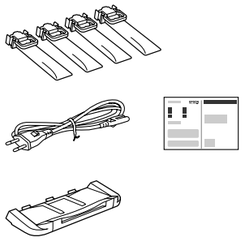
EPSON EM-C800 Series

EL Ξεκινήστε εδώ
SL Začnite tukaj
HR Počnite ovdje
MK Почнете оттука
SR Počnite ovde
PL Rozpocznij tutaj

414593700

© 2024-2025 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX



Το περιεχόμενο μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την τοποθεσία.

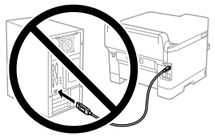
Vsebina se lahko razlikuje glede na lokacijo.

Sadržaj se može razlikovati ovisno o lokaciji.

Содржината може да е различна, во зависност од земјата.

Sadržaj može da se razlikuje u zavisnosti od lokacije.

Zawartość może się różnić w zależności od lokalizacji.



Μην συνδέσετε καλώδιο USB εκτός αν σας ζητηθεί να το κάνετε.

Kabel USB priključite šele, ko ste k temu pozvani.

Ne spajajte USB kabel ako niste primili uputu da to učinite.

Не приклучувајте USB-кабел ако не добиете таква инструкција.

Nemojte priključivati USB kabl ako niste dobili uputstvo da to učinite.

Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia.

Για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του εκτυπωτή, ανατρέξτε στις *Οδηγίες χρήστη* στην τοποθεσία μας στο web. Επιλέξτε Υποστήριξη για πρόσβαση στις οδηγίες χρήσης.

Informacije o uporabi tiskalnika najdete v priročniku *Navodila za uporabo* na našem spletnem mestu. Priročnike najdete tako, da izberete možnost Podpora.

Informacije o uporabi pisača potražite u dokumentu *Korisnički vodič* na našoj internetskoj stranici. Odaberite Podrška za pristup priručniku.

Повеќе информации за употребата на печатачот се достапни во *Упатството за корисникот* на нашата веб-локација. Изберете Поддршка за да ги отворите прирачниците.

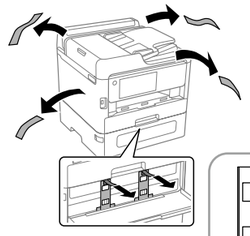
Pogledajte *Korisnički vodič* na našoj internet lokaciji radi informacija o upotrebi štampača. Da biste pristupili priručnicima, izaberite stavku Podrška.

Więcej informacji o użytkowaniu drukarki można znaleźć w *Przewodniku użytkownika* w naszej witrynie. Należy wybrać pozycję Pomoc techniczna, aby uzyskać dostęp do podręczników.

https://epson.sn

Setting Up the Printer

1



Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά.

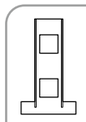
Odstranite ves zaščitni material.

Uklonite sav zaštitni materijal.

Отстранете ги сите заштитни материјали.

Uklonite sav zaštitni materijal.

Usuń wszystkie materiały zabezpieczające.



Μην τα απορρίψετε. Στερεώστε τα κατά τη μεταφορά.

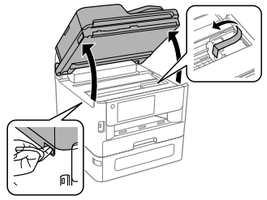
Ne zavrzite. Pritrdite med transportom.

Ne zbrinjavajte u otpad. Spojite ih prilikom transportiranja.

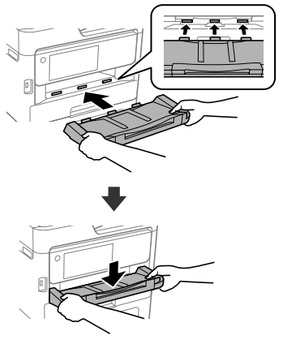
Не фрлајте ги. Може да ги искористите повторно при превезување.

Nemojte bacati. Pričvrstite ih prilikom transporta.

Nie wyrzucać. Zamocować na czas transportu.



2



Εισαγάγετε τον δίσκο εξόδου.

Vstavite izhodni pladenj.

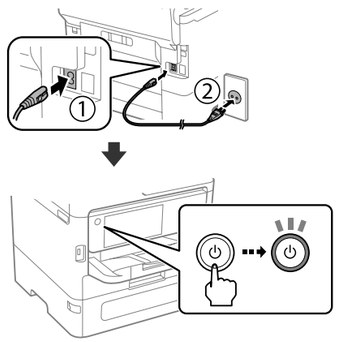
Umetnite izlazni pretinac.

Вметнете ја излезната фиока.

Ubacite izlazni podmetač.

Włóż tacę wyjściową.

3



4

Επιλέξτε γλώσσα, χώρα και ώρα.

Izberite jezik, državo in uro.

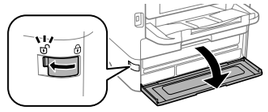
Odaberite jezik, zemlju i vrijeme.

Изберете јазик, земја и време.

Izaberite jezik, zemlju i vreme.

Wybierz język, kraj i godzinę.

5



Ανοίξτε.

Odprite.

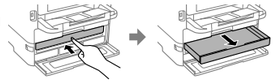
Otvorite.

Отворете.

Otvorite.

Otwórz.

6



Πιέστε τον δίσκο μελανιού BK και, στη συνέχεια, τραβήξτε τον έξω.

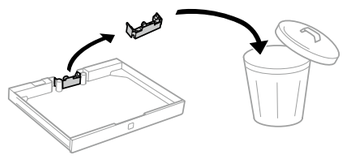
Pritisnite pladenj za črnilo BK in ga izvlecite.

Pritisnite pretinac BK i zatim ga izvucite.

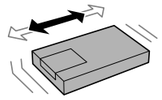
Притиснете ја фиоката за ВК-мастило, а потоа извадете ја.

Pritisnite ladicu za BK mastilo, a zatim je izvucite.

Naciśnij tacę z tuszem BK, a następnie ją wyciągnij.



7



Ανακινήστε καλά τη μονάδα παροχής μελανιού 10 φορές.

Enoto za do dovajanje črnila 10-krat dobro pretresite.

Dobro protresite jedinicu za opskrbu tintom 10 puta.

Добро протресете ја единицата со мастило 10 пати.

Dobro protresite jedinicu za dovod mastila 10 puta.

Potrząśnij pojemnikiem z tuszem 10 razy.

Για την αρχική ρύθμιση, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τις μονάδες παροχής μελανιού που συνόδευαν αυτόν τον εκτυπωτή. Ανάλογα με το μοντέλο του εκτυπωτή σας, οι συμπεριλαμβανόμενες μονάδες παροχής μελανιού ενδέχεται να μην χρησιμοποιηθούν ως ανταλλακτικά μονάδων παροχής μελανιού μετά την αρχική ρύθμιση. Οι αρχικές μονάδες παροχής μελανιού θα χρησιμοποιηθούν εν μέρει για τη φόρτιση της κεφαλής εκτύπωσης. Αυτές οι μονάδες παροχής μελανιού μπορεί να εκτυπώσουν λιγότερες σελίδες σε σύγκριση με επόμενες μονάδες παροχής μελανιού.

Za začetno nastavitev morate obvezno uporabiti enote za dovajanje črnila, ki so bile priložene tiskalniku. Glede na model tiskalnika se priložene enote za dovajanje črnila ne smejo po začetni nastavitvi uporabiti kot nadomestne enote za dovajanje črnila. Začetne enote za dovajanje črnila bodo delno uporabljene za polnjenje tiskalne glave. S temi enotami za dovajanje črnila boste morda natisnili manj strani v primerjavi z drugimi enotami za dovajanje črnila.

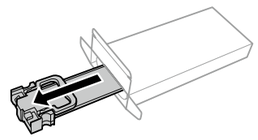
Kod početnog postavljanja obavezno koristite jedinice za opskrbu tintom isporučene s ovim proizvodom. Ovisno o modelu pisača, isporučene jedinice za dovod tinte neće se moći koristiti kao zamjenske jedinice za dovod tinte nakon početnog postavljanja. Početne jedinice za opskrbu tintom djelomično će biti korištene za punjenje ispisne glave. Ove jedinice za opskrbu tintom mogu ispisati manje stranica u usporedbi sa sljedećim jedinicama za opskrbu tintom.

За почетното поставување, задолжително користете ги единиците со мастило испорачани со печатачот. Во зависност од моделот на вашиот печатач, вклучените единици со мастило може да не се користат како заменски единици со мастило по почетното поставување. Почетните единици со мастило делумно ќе се искористат за полнење на главата за печатење. Со овие единици со мастило може да се отпечатат помал број страници во споредба со наредните единици со мастило.

Za početno podešavanje obavezno koristite jedinice za dovod mastila koje su isporučene sa ovim štampačem. U zavisnosti od modela vašeg štampača, uključene jedinice za dovod mastila se možda ne mogu koristiti kao zamenske jedinice za dovod mastila nakon početnog podešavanja. Početne jedinice za dovod mastila će se delimično koristiti za punjenje glave za štampanje. Te jedinice za dovod mastila mogu odštampati manje stranica u odnosu na naredne jedinice za dovod mastila.

Do wstępnej konfiguracji należy używać pojemników z tuszem dostarczonych z tą drukarką. W zależności od modelu drukarki, dostarczone pojemniki z tuszem mogą nie zostać użyte jako zamienne pojemniki z tuszem po początkowej konfiguracji. Tusz z początkowych pojemników z tuszem zostanie częściowo zużyty podczas napełniania głowicy drukującej. W związku z tym pozwolą na wydrukowanie mniejszej liczby stron niż kolejne pojemniki z tuszem.

8



Αφαιρέστε τη συσκευασία.

Razpakirajte.

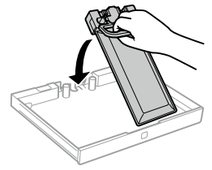
Raspakirajte.

Распакувајте.

Raspakujte.

Wyjmij z opakowania.

9



Τοποθετήστε τη μονάδα παροχής μελανιού στον δίσκο μελανιού.

Enoto za dovajanje črnila vstavite v pladenj za črnilo.

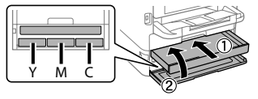
Namjestite jedinicu za opskrbu tintom u pretinac za tintu.

Вметнете ја единицата со мастило во фиоката за единицата со мастило.

Postavite jedinicu za dovod mastila u ladicu za mastilo.

Włóż pojemnik z tuszem do tacy z tuszem.

10



Τοποθετήστε και κλείστε. Τοποθετήστε όλες τις μονάδες παροχής μελανιού με τη σειρά Y, M, C.

Vstavite in zaprite. Vstavite vse enote za dovajanje črnila v vrstnem redu Y, M, C.

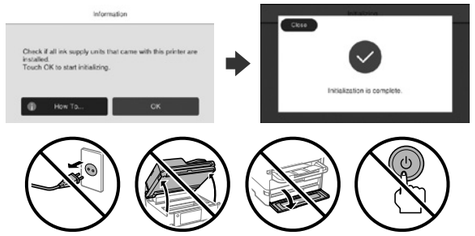
Umetnite i zatvorite. Umetnite sve jedinice za opskrbu tintom sljedećim redom: Y, M, C.

Вметнете и затворете. Вметнете ги сите единици со мастило по редоследот Y, M, C.

Umetnite i zatvorite. Umetnite sve jedinice za dovod mastila po redosledu Y, M, C.

Włóż i zamknij. Włóż wszystkie pojemniki z tuszem w kolejności Y, M i C.

11



Περιμένετε να ολοκληρωθεί η φόρτιση.

Počakajte, da se polnjenje zaključi.

Pričekajte da se izvrši punjenje.

Почекајте да заврши полнењето.

Sačekajte dok se završi punjenje.

Poczekaj na zakończenie napełniania.

12

Τοποθετήστε χαρτί στην κασέτα χαρτιού με την εκτυπώσιμη πλευρά στραμμένη προς τα κάτω.

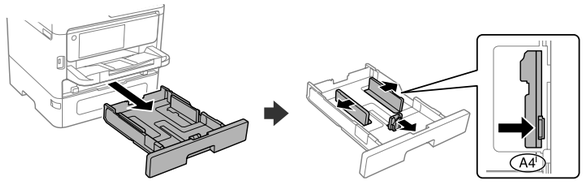
Naložite papir v kaseto za papir tako, da je stran za tiskanje obrnjena navzdol.

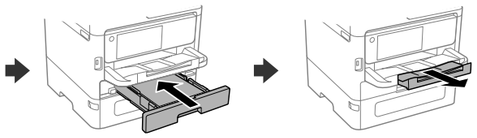
Papir stavite u ladicu za papir, stranom za ispis okrenutom prema dolje.

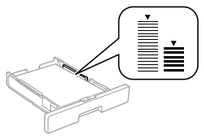
Ставете хартија во касетата за хартија со страната за печатење свртена надолу.

Ubacite papir u kasetu za papir sa stranom za štampanje okrenutom nadole.

Załaduj papier do kasety na papier stroną przeznaczoną do druku skierowaną do dołu.







Απλό χαρτί
Navaden papir
Obični papir
Обична хартија
Običan papir
Zwykły papier

Παχύ χαρτί
Debel papir
Debeli papir
Дебела хартија
Debeo papir
Papier gruby

Μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω από την ένδειξη βέλους ▼ που βρίσκεται μέσα στον πλαϊνό οδηγό.

Papirja ne naložite prek puščične oznake ▼ znotraj vodila robov.

Papir ne umećite iznad oznake ▼ unutar rubne vodilice.

Не ставајте хартија над ознаката со стрелка ▼ во граничникот.

Nemojte ubacivati papir iznad oznake sa strelicom ▼ unutar vodiče za papir.

Nie należy ładować papieru powyżej znaku strzałki ▼ wewnątrz prowadnicy krawędzi.

13 Ορίστε το μέγεθος και τον τύπο χαρτιού για την κασέτα χαρτιού. Μπορείτε να αλλάξετε αυτές τις ρυθμίσεις στη συνέχεια.

Nastavite velikost in vrsto papirja za kaseto za papir. Te nastavitve lahko spremenite pozneje.

Podesite veličinu i vrstu papira za kasetu za papir. Ove postavke možete mijenjati kasnije.

Поставете ги големината и типот на хартијата за касетата за хартија. Може да ги смените овие поставки подоцна.

Podesite veličinu i tip papira za kasetu za papir. Ova podešavanja kasnije možete da promenite.

Ustaw rozmiar i typ papieru dla kasety na papier. Później możesz je zmienić.

14 Όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση χαρτιού, εμφανίζεται η οθόνη προσαρμογής ποιότητας εκτύπωσης. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να εκτελέσετε προσαρμογές.

Ko je nastavitev papirja končana, se na prilagoditvenem zaslonu prikaže kakovost tiskanja. Upoštevajte navodila na zaslonu za prilagoditev.

Nakon odabira postavke za papir, prikazat će se zaslon prilagodbe kvalitete ispisa. Slijedite upute na zaslonu za poravnanje.

Кога ќе завршите со одредувањето на поставките за хартијата, ќе се прикаже екранот за приспособување на квалитетот на печатењето. Следете ги инструкциите на екранот за да извршите приспособувања.

Kada je podešavanje papira završeno, prikazuje se ekran za podešavanje kvaliteta štampanja. Pratite uputstva na ekranu kako biste izvršili podešavanja.

Po zakończeniu konfigurowania ustawień papieru zostanie wyświetlony ekran ustawień jakości druku. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zmienić ustawienia.

15

Πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις φαξ. Μπορείτε να αλλάξετε αυτές τις ρυθμίσεις στη συνέχεια. Αν δεν θέλετε να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις τώρα, κλείστε την οθόνη ρυθμίσεων φαξ.

Konfigurirajte nastavitve faksa. Te nastavitve lahko spremenite pozneje. Če nastavitev ne želite konfigurirati sedaj, zaprite zaslon z nastavitvami faksa.

Odaberite postavke faksa. Ove postavke možete mijenjati kasnije. Ako ih ne želite odabrati sada, zatvorite zaslon s postavkama faksa.

Одредете ги поставките за факс. Може да ги смените овие поставки подоцна. Ако не сакате да одредувате поставки во моментов, затворете го екранот со поставки за факс.

Izvršite podešavanja faksa. Ova podešavanja kasnije možete da promenite. Ako ne želite da izvršite podešavanja sada, zatvorite ekran za podešavanja faksa.

Skonfiguruj ustawienia faksu. Później możesz je zmienić. Jeśli nie chcesz konfigurować ustawień w tej chwili, zamknij ekran ustawień faksu.

16 Συνδέστε ένα καλώδιο τηλεφώνου.

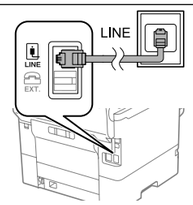
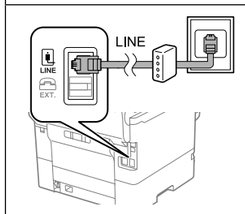
Priključite telefonski kabel.

Spojite telefonski kabel.

Поврзете телефонски кабел.

Priključite telefonski kabl.

Podłącz kabel telefoniczny.

	Σύνδεση σε PSTN ή PBX Vzpostavljanje povezave z omrežjem PSTN ali PBX Povezivanje na PSTN ili PBX Поврзување на PSTN или PBX Priključivanje na PSTN ili PBX Podłączanie do linii PSTN lub PBX
	Σύνδεση σε DSL ή ISDN Vzpostavljanje povezave z omrežjem DSL ali ISDN Priključivanje pisača na telefonsku liniju DSL ili ISDN Поврзување на DSL или ISDN Priključivanje na DSL ili ISDN Podłączanie do linii DSL lub ISDN

Διαθέσιμο καλώδιο τηλεφώνου	Σύνδεση με γραμμή τηλεφώνου RJ-11 / σετ τηλεφώνου RJ-11.
Razpoložljiv telefonski kabel	Povezava s telefonsko linijo RJ-11/ telefonskim kompletom RJ-11.
Dostupan kabel telefona	Telefonska linija RJ-11 / Telefonska veza za RJ-11.
Достапен телефонски кабел	Телефонска линија RJ-11/ врска за телефонски апарат RJ-11.
Dostupni telefonski kabl	RJ-11 telefonska linija/ RJ-11 veza sa telefonskim uređajem.
Dostępny kabel telefoniczny	Podłączenie do linii telefonicznej RJ-11 lub aparatu telefonicznego RJ-11.

Ανάλογα με την περιοχή, μπορεί να περιλαμβάνεται ένα καλώδιο τηλεφώνου με τον εκτυπωτή. Σε αυτήν την περίπτωση, χρησιμοποιήστε το καλώδιο.

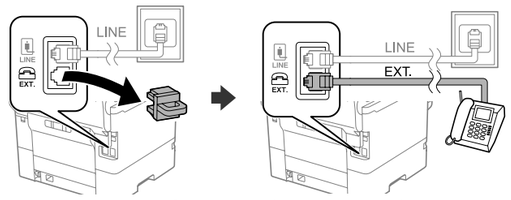
Telefonski kabel je lahko priložen tiskalniku, kar je odvisno od območja. Če je, uporabite kabel.

Ovisno o području kupnje, uz pisač ćete možda dobiti i telefonski kabel koji možete iskoristiti.

Во зависност од областа, со печатачот може да биде приложен и телефонски кабел, па во тој случај користете го тој кабел.

U zavisnosti od područja, telefonski kabl može da bude isporučen sa štampačem. Ako jeste, upotrebite ga.

W niektórych regionach kabel telefoniczny może być dostarczany z drukarką. W takim przypadku użyć tego kabla.

17 

Αν θέλετε να μοιραστείτε την ίδια γραμμή τηλεφώνου με το τηλέφωνό σας, αφαιρέστε το καπάκι και, στη συνέχεια, συνδέστε το τηλέφωνο στη θύρα EXT.

Če želite uporabljati isto telefonsko linijo kot za telefon, odstranite pokrovček in priključite telefon na priključek EXT.

Ako želite koristiti istu telefonsku liniju kao i vaše telefon, skinite poklopac i spojite telefon na priključak EXT.

Ако сакате да ја делите истата телефонска линија со телефонот, извадете го капачето и поврзете го телефонот со EXT.-портата.

Ako želite da delite istu telefonsku liniju kao vaš telefon, uklonite poklopac, a zatim priključite telefon u ulaz EXT.

Aby współdzielić linię telefoniczną z telefonem, wyjmij zaślepkę z portu EXT. i podłącz do niego kabel telefoniczny od telefonu.

18 Συνδέστε τον υπολογιστή ή την έξυπνη συσκευή σας με τον εκτυπωτή. Επισκεφθείτε την τοποθεσία στο web για να εγκαταστήσετε το λογισμικό και να ρυθμίσετε τις παραμέτρους του δικτύου.

Računalnik ali pametno napravo povežite s tiskalnikom. Obiščite spletno mesto, da namestite programsko opremo in konfigurirate omrežje.

Spojite računalo ili pametni uređaj na pisač. Posjetite web-mjesto kako biste instalirali softver i konfigurirali mrežu.

Поврзете го компјутерот или паметниот уред со печатачот. Посетете ја веб-локацијата за да го инсталирате софтверот и да ја конфигурирате мрежата.

Povežite računar ili pametni uređaj sa štampačem. Posetite internet stranicu da biste instalirali softver i konfigurisali mrežu.

Połącz komputer lub urządzenie inteligentne z drukarką. Odwiedź witrynę, aby zainstalować oprogramowanie i skonfigurować sieć.

PS/PCL driver

Πραγματοποιήστε λήψη του εκτελέσιμου αρχείου του προγράμματος οδήγησης από την τοποθεσία web υποστήριξης της Epson.

S spletnega mesta s podporo družbe Epson prenesite izvedljivo datoteko gonilnika.

Izvršnu datoteku upravljačkog programa preuzmite na Epsonovoj internetskoj stranici za podršku.

Преземете ја извршната датотека на двигателот од веб-локацијата за поддршка на Epson.

Preuzmite izvršnu datoteku sa internet stranice za podršku kompanije Epson.

Pobierz plik wykonywalny sterownika z witryny pomocy technicznej Epson.

http://www.epson.eu/Support (Europe)
http://support.epson.net/ (outside Europe)

Troubleshooting

Για αντιμετώπιση προβλημάτων, πατήστε ? για βοήθεια. Αυτή η λειτουργία παρέχει οδηγίες βήμα προς βήμα, με κινούμενες εικόνες, για τα περισσότερα ζητήματα, όπως είναι η προσαρμογή της ποιότητας εκτύπωσης και η τοποθέτηση χαρτιού.

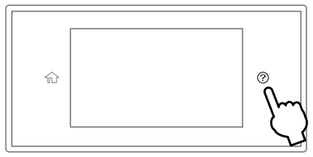
Pri odpravljanju težav pritisnite ? za pomoč. Ta funkcija zagotavlja navodila po korakih in animacije za večino težav, kot sta prilagajanje kakovosti tiskanja in nalaganje papirja.

Za rješavanje problema pritisnite ? za pomoć. Ova značajka pruža vam upute s koracima i animacijom za većinu problema kao što su prilagođavanje kvalitete ispisa i umetanje papira.

За помош при решавање проблеми, притиснете ?. Оваа функција обезбедува детални и анимирани инструкции за повеќето проблеми, на пр. при приспособувањето на квалитетот на печатење и ставањето хартија.

Za rešavanje problema, pritisnite ? za pomoć. Ova funkcija pruža animirana uputstva korak po korak za većinu pitanja, kao što su podešavanje kvaliteta štampe i ubacivanje papira.

W razie problemów naciśnij ?, aby uzyskać pomoc w ich rozwiązaniu. Ta funkcja udostępnia szczegółowe instrukcje i animacje dotyczące większości problemów, takich jak dostosowywanie jakości druku i ładowanie papieru.



Radio Equipment Information

For users in Europe and UK

Περιοχή συχνότητας	2400–2483.5 MHz
Frekvenčni razpon	5150–5250 MHz
Raspon frekvencije	5250–5350 MHz
Zakres częstotliwości	5470–5725 MHz
Μετάδοση τροφοδοσίας μέγιστης ραδιοσυχνότητας	
Največja moč radiofrekvenčnega oddajanja	20.0 dBm
Maksimalna prenesena radiofrekvencijska snaga	(EIRP)
Maksymalna moc nadanej częstotliwości radiowej	

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Для пользователей из России срок службы: 5 лет.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

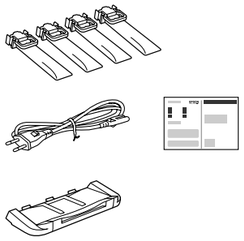
Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: http://www.epson.com/

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

EPSON EM-C800 Series

CS Začínáme
HU Itt kezdje
SK Prvé kroky
RO Începeţi aici
BG Започнете оттук
HE התחל כאן



Obsah se může lišit v závislosti na místě používání.

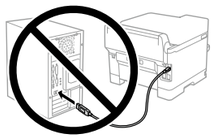
A tartalom hely szerint változhat.

Obsah sa môže líšiť v závislosti od lokality.

Conţinutul poate diferi în funcţie de locaţia dvs.

Съдържанието може да се различава според местоположението.

התכולה עשויה להשתנות על פי מיקום.



Nepřipojujte kabel USB, pokud k tomu nedostanete pokyn.

Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap.

Nepripájajte kábel USB, kým sa neobjaví pokyn na jeho pripojenie.

Nu conectaţi un cablu USB decât atunci când vi se solicită acest lucru.

Не свързвайте USB кабел, освен ако инструкциите не го изискват.

אל תחבר כבל USB אלא אם כן התבקשת לעשות זאת.

Informace o používání tiskárny naleznete v *Uživatelské příručce* na našich webových stránkách. Pro přístup k příručkám zvolte možnost Podpora.

A nyomtatóra vonatkozó tudnivalóért olvassa el a weboldalunkon található *Használati útmutatót*. Az útmutató eléréséhez válassza ki a Támogatás elemet.

Informácie o používaní tlačiarne nájdete v dokumente *Používateľská príručka* na našej webovej stránke. Návody sa nachádzajú pod položkou Podpora.

Pentru informaţii privind utilizarea imprimantei, consultaţi *Ghidul utilizatorului* pe website-ul nostru. Selectaţi Asistenţă pentru a accesa manualele.

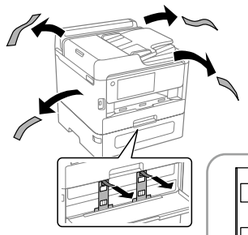
За информация за използването на принтера вижте *Ръководство на потребителя* на нашия уебсайт. Изберете Поддръжка, за да получите достъп до ръководствата.

עבור מידע על השימוש במדפסת, עיין ב**מדריך למשתמש** באתר האינטרנט שלנו. בחר **תמיכה** כדי לגשת למדריכים.

https://epson.sn

Setting Up the Printer

1



Odstraňte všechny ochranné materiály.

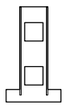
Távolítson el minden védőanyagot.

Odstráňte všetky ochranné materiály.

Îndepărtaţi toate materialele de protecţie.

Отстранете всички защитни материали.

הסר את כל חומרי המגן.



Neprovádějte žádnou likvidaci. Při přepravě připevněte.

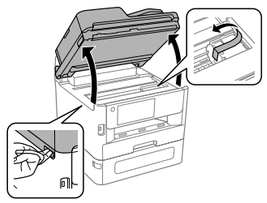
Ne selejtezze ki. Rögzítse őket szállításkor.

Nevyhadzujte. Pripevnite ich pri preprave.

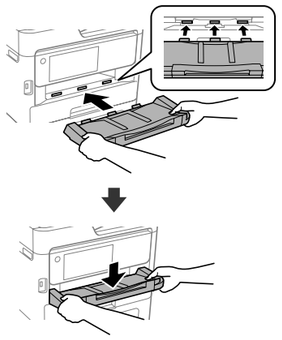
Nu aruncaţi la deşeuri. Ataşaţi-le în timpul transportului.

Не ги изхвърляйте. Закрепете ги по време на транспортиране.

אל תשליך. צרף אותם בעת העברה.



2



Vložte výstupní zásobník.

Helyezze be a kimeneti tálcát.

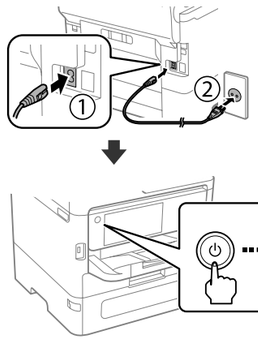
Vložte výstupný zásobník.

Introduceţi tava de ieşire.

Поставете изходната тава.

הכנס את מגש הפלט.

3



4

Vyberte jazyk, zemi a časovou zónu.

Válasszon nyelvet, országot és időt.

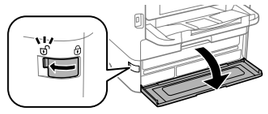
Vyberte jazyk, krajinu a čas.

Selectaţi limba, ţara şi ora.

Изберете език, държава и час.

בחר שפה, מדינה ושעה.

5



Otevřete.

Nyissa ki.

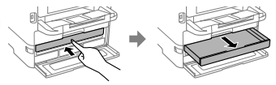
Otvorte.

Deschideţi.

Отворете.

פתח.

6



Zatlačte inkoustový zásobník BK a poté jej vytáhněte.

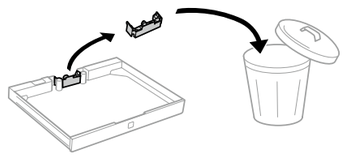
Nyomja meg a BK tintatálcát, majd húzza ki.

Stlačte zásobník s atramentom BK a potom ho vytiahnite.

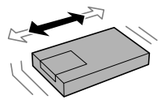
Apăsaţi tava de cerneală BK, apoi trageţi-o în afară.

Натиснете тавата за BK мастило, след което я извадете.

לחץ על מגש הדיו השחור (BK) ואז משוך אותו החוצה.



7



10krát dobře protřepejte zásobník inkoustu.

Alaposan rázza fel 10-szer a tinta-adagoló egységet.

Jednotku zásobníka atramentu 10-krát dobre pretrepte.

Agitaţi bine unitatea de alimentare cu cerneală de 10 ori.

Разклатете добре блока за подаване на мастило 10 пъти.

נער את יחידת אספקת הדיו 10 פעמים היטב.

Před počátečním nastavením se ujistěte, že používáte originální zásobníky inkoustu dodávané s touto tiskárnou. V závislosti na modelu tiskárny nemusí být po počátečním nastavení možné použít dodané zásobníky inkoustu jako náhradní zásobníky. Původní zásobníky inkoustu budou částečně použity k naplnění tiskové hlavy. S těmito zásobníky inkoustu lze vytisknout méně stránek ve srovnání s následujícími zásobníky.

A kezdeti beállításhoz mindenképpen a nyomtatóhoz mellékelt tinta-adagoló egységeket használja. A nyomtatómodelltől függően lehet, hogy a mellékelt tinta-adagoló egységek nem használhatóak csere-tintaadagoló egységként a kezdeti beállítás után. A nyomtatófej feltöltéséhez a rendszer részben az eredeti tinta-adagoló egységeket fogja használni. Ezekkel a tinta-adagoló egységekkel a későbbi tinta-adagoló egységekhez képest kevesebb oldalt nyomtathat.

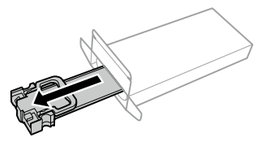
Pri počiatočnom nastavení sa uistite, že používate jednotky zásobníkov s atramentom dodané s touto tlačiarňou. V závislosti od modelu tlačiarne sa priložené jednotky zásobníkov atramentu nemusia po počiatočnom nastavení dať použiť ako náhradné jednotky zásobníkov atramentu. Úvodné jednotky zásobníkov s atramentom môžu byť čiastočne využité na naplnenie tlačovej hlavy. Tieto jednotky zásobníkov s atramentom môžu vytlačiť menej strán v porovnaní s nasledujúcimi jednotkami zásobníkov s atramentom.

Pentru configurarea iniţială, asiguraţi-vă că folosiţi unităţile de alimentare cu cerneală livrate cu această imprimantă. În funcţie de modelul imprimantei, unităţile de alimentare cu cerneală incluse pot să nu fie utilizate drept unităţi de alimentare cu cerneală de schimb după configurarea iniţială. Unităţile de alimentare cu cerneală iniţiale vor fi utilizate parţial pentru încărcarea capului de imprimare. Aceste unităţi de alimentare cu cerneală pot imprima mai puţine pagini în comparaţie cu unităţile de alimentare cu cerneală ulterioare.

За първоначална настройка се уверете, че използвате доставените с този принтер блокове за подаване на мастило. В зависимост от модела на Вашия принтер, включените блокове за подаване на мастило не могат да се използват като блокове за подаване на мастило за смяна след първоначалната настройка. Първоначалните блокове за подаване на мастило ще бъдат частично използвани за зареждане на печатащата глава. Тези блокове за подаване на мастило могат да отпечатват по-малко страници в сравнение със следващите блокове за подаване на мастило.

עבור ההתקנה הראשונית, יש לדאוג להשתמש ביחידות אספקת הדיו שהגיעו עם מדפסת זו. כתלות בדגם המדפסת, ייתכן שלא ניתן יהיה להשתמש ביחידות אספקת הדיו המצורפות כיחידות אספקת דיו חלופיות לאחר ההתקנה הראשונית. יחידות אספקת הדיו הראשוניות ינוצלו בחלקן כדי לטעון את ראש ההדפסה. אפשר שיחידות אספקת דיו אלה ידפיסו פחות עמודים בהשוואה ליחידות אספקת הדיו בהמשך.

8



Rozbalte.

Vegye ki a csomagolásból.

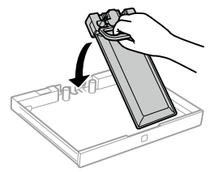
Odbaľte.

Despachetaţi.

Разопаковайте.

הוצא מהאריזה.

9



Vložte zásobník inkoustu do jednotky zásobníku.

Illessze a tinta-adagoló egységet a tintatálcába.

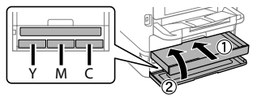
Nasaďte jednotku zásobníka s atramentom do zásobníka atramentu.

Introduceţi unitatea de alimentare cu cerneală în tava de cerneală.

Поставете блока за подаване на мастило в тавата за мастило.

הכנס את יחידת אספקת הדיו לתוך מגש הדיו.

10



Vložte a zavřete. Vložte všechny zásobníky inkoustu v pořadí Y, M, C.

Helyezze be és zárja be. Helyezze be az összes tinta-adagoló egységet a következő sorrendben: Y, M, C.

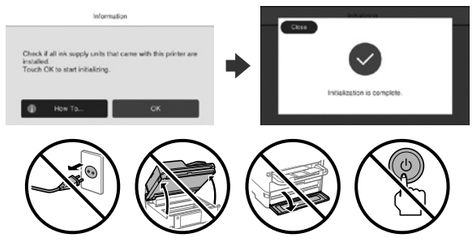
Vložte a zatvorte. Vložte všetky jednotky zásobníka atramentu v poradí Y, M, C.

Introduceţi şi închideţi. Introduceţi toate unităţile de alimentare cu cerneală în ordinea Y, M, C.

Поставете и затворете. Поставете всички блокове за подаване на мастило в последователността Y, M, C.

הכנס וסגור. הכנס את כל יחידות אספקת הדיו על פי הסדר צהוב (Y), אדום (M), כחול (C).

11



Počkejte na dokončení nabíjení.

Várja meg a töltés befejezését.

Počkajte, kým sa nabíjanie neskončí.

Aşteptaţi până se finalizează încărcarea.

Изчакайте, докато зареждането завърши.

המתן עד שהטעינה תסתיים.

12

Vložte papír do kazety na papír tiskovou stranou směrem dolů.

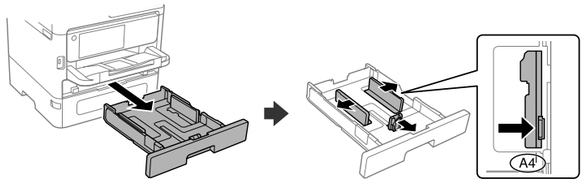
A papírt a papírkazettába a nyomtatandó oldalával lefelé kell betölteni.

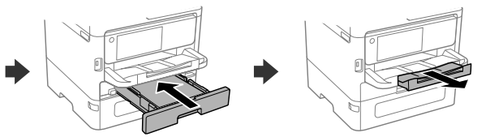
Do kazety na papier vložte papier tak, aby strana na tlač smerovala nahor.

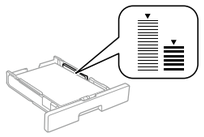
Încărcaţi hârtie în caseta pentru hârtie, cu partea imprimabilă orientată în jos.

Заредете хартия в касетата с хартия с печатната страна надолу.

הכנס נייר למגש הנייר כשהצד להדפסה כלפי מטה.







Obyčejný papír
Sima papír
Čistý papier
Hârtie simplă
Обикновена хартия
נייר רגיל

Silný papír
Vastag papír
Tenký papier
Hârtie groasă
Плътна хартия
נייר עבה

Nevkládejte papír nad značku šipky ▼ mezi vodítky.

Az élvezetőn belüli ▼ nyíl fölé ne töltsön papírt.

Nevkladajte papier nad značku ▼ nachádzajúcu sa na vnútornej strane vodiacej lišty.

Nu încărcați cu hârtie peste marcajul săgeată ▼ aflat în interiorul ghidajului de margine.

Не зареждайте хартия над стрелката ▼ във водача за хартия.

אל תטען נייר מעל לסימן החץ ▼ בתוך מדריך הקצוות.

13 Nastavte velikost a typ papíru pro kazetu na papír. Tato nastavení můžete později změnit.

Állítsa be a többi papírkazettához is a papírméretet és papírtípust. Ezek a beállítások később módosíthatók.

Nastavte veľkosť a typ papiera pre kazetu na papier. Tieto nastavenia môžete neskôr zmeniť.

Setați dimensiunea și tipul hârtiei pentru caseta pentru hârtie. Puteți modifica aceste setări ulterior.

Задайте размера и вида на хартията за касетата с хартия. Можете да промените тези настройки по-късно.

הגדר את הסוג והגודל של הנייר עבור מחסנית הנייר. ניתן לשנות את ההגדרות האלה מאוחר יותר.

14 Po dokončení nastavení papíru se objeví obrazovka pro úpravu kvality tisku. Při provádění úprav postupujte podle pokynů uvedených na obrazovce.

Ha a papírbeállítás befejeződött, megjelenik a nyomtatás minőségének beállítására szolgáló képernyő. A beállítások végrehajtásához kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Po dokončení nastavenia papiera sa zobrazí obrazovka nastavenia kvality tlače. Pri vykonávaní úprav postupujte podľa pokynov na obrazovke.

Când configurarea hârtiei s-a încheiat, este afișat ecranul de ajustare a calității tipăririi. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a efectua ajustările.

Когато настройката за хартия завърши, се извежда екранът за корекция на качеството на печат. Следвайте инструкциите на екрана, за да извършите корекциите.

כאשר הגדרת הנייר הושלמה, מוצג מסך התאמת איכות ההדפסה. פעל בהתאם להוראות המוצגות על המסך כדי לבצע התאמות.

15

Proveďte nastavení faxu. Tato nastavení můžete později změnit. Pokud nyní nechcete provádět nastavení, zavřete obrazovku pro nastavení faxu.

Végezze el a fax beállításait. Ezek a beállítások később módosíthatók. Amennyiben nem szeretné most elvégezni a beállításokat, zárja be a fax beállítási képernyőjét.

Vykonajte nastavenia faxu. Tieto nastavenia môžete neskôr zmeniť. Ak teraz nechcete vykonať nastavenia, zatvorte obrazovku nastavení faxu.

Efectuați setările pentru fax. Puteți modifica aceste setări ulterior. Dacă nu doriți să efectuați setările acum, închideți ecranul de setări fax.

Направете настройките на факс. Можете да промените тези настройки по-късно. Ако не желаете да извършвате настройки сега, затворете екрана за настройки на факс.

בצע את הגדרות הפקס. ניתן לשנות את ההגדרות האלה מאוחר יותר. אם אינך מעונין לבצע את ההגדרות עכשיו, סגור את מסך הגדרות הפקס.

16 Připojte telefonní kabel.

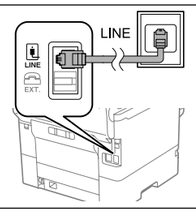
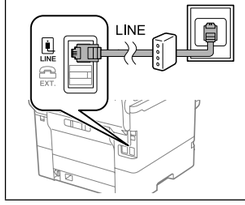
Csatlakoztassa a telefonkábelt.

Pripojte telefónny kábel.

Conectați un cablu de telefon.

Свържете телефонен кабел.

חבר כבל טלפון.

	Připojení k PSTN nebo PBX PSTN vagy PBX csatlakoztatása Pripojenie k PSTN alebo PBX Conectarea la o centrală PSTN sau PBX Свързване към PSTN или PBX התחברות אל PSTN או PBX
	Připojení k DSL nebo ISDN DSL vagy ISDN csatlakoztatása Pripojenie k DSL alebo ISDN Conectarea la o centrală DSL sau ISDN Свързване към DSL или ISDN התחברות אל DSL או ISDN

Dostupný telefonní kabel	Připojení telefonní linky RJ-11 / Připojení telefonního přístroje RJ-11.
Elérhető telefonkábel	RJ-11 telefonvonal / RJ-11 telefonkészülék csatlakoztatása.
Dostupný telefónny kábel	Pripojenie telefónnej linky RJ-11/ telefónnej súpravy RJ-11.
Cablu de telefon disponibil	Linie telefonică RJ-11/ Conectare telefon RJ-11.
Наличен телефонен кабел	Телефонна линия RJ-11/ свързване на телефонен апарат RJ-11.
כבל טלפון זמין	קו טלפון RJ-11 / חיבור ערכת טלפון RJ-11.

V závislosti na daném místě používání může být s tiskárnou dodán telefonní kabel; pokud tomu tak je, použijte tento kabel.

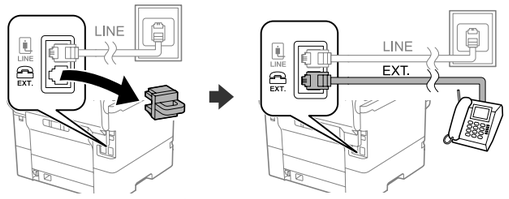
A területtől függően előfordulhat, hogy a nyomtatóhoz telefonkábel is tartozik, ebben az esetben használja a mellékelt kábelt.

V závislosti od oblasti môže byť s tlačiarňou dodaný telefónny kábel, ak áno, použite ho.

În funcție de zonă, imprimanta poate avea inclus un cablu de telefon, iar în acest caz, utilizați cablul respectiv.

В зависимост от района телефонният кабел може да бъде доставен с принтера, ако това е така, използвайте кабела.

בהתאם לאזור, אפשר שהמדפסת תגיע עם כבל טלפון. במידה וכך, יש להשתמש בכבל.

17 

Pokud chcete sdílet stejnou telefonní linku jako u svého telefonu, sejměte krytku a poté připojte telefon k portu EXT.

Ha ugyanazt a telefonvonalat szeretné megosztani a telefonnal, vegye le a sapkát, majd csatlakoztassa a telefont az EXT. porthoz.

Ak chcete zdieľať rovnakú telefónnu linku s telefónom, odstráňte kryt a potom pripojte telefón k EXT. portu.

Dacă doriți să instalați imprimanta pe aceeași linie cu telefonul, scoateți capacul și apoi conectați telefonul la portul EXT.

Ако желаете да споделяте същата телефонна линия като на Вашия телефон, отстранете капачката, след което свържете телефона към порта EXT.

הסר את המכסה וחבר את הטלפון אל יציאת EXT. אם ברצונך לחלוק את אותו קו טלפון כמו הטלפון שלך.

18 Připojte svůj počítač nebo chytré zařízení k tiskárně. Navštivte webovou stránku, nainstalujte software a nakonfigurujte síť.

Csatlakoztassa a nyomtatóhoz számítógépét vagy okoseszközét. A szoftver telepítéséhez és a hálózat konfigurálásához látogasson el a weboldalra.

Pripojte počítač alebo inteligentné zariadenie k tlačiarni. Navštívte webovú lokalitu a nainštalujte softvér a nakonfigurujte sieť.

Conectați computerul sau dispozitivul inteligent la imprimantă. Vizitați site-ul web pentru a instala software și a configura rețeaua.

Свържете Вашия компютър или смарт устройство с принтера. Посетете уебсайта, за да инсталирате софтуера и да конфигурирате мрежата.

חבר את המחשב שלך או את ההתקן החכם שלך אל המדפסת. בקר באתר האינטרנט כדי להתקין תוכנה ולהגדיר את התצורה של הרשת.

PS/PCL driver

Stáhněte si spustitelný soubor ovladače z webových stránek podpory společnosti Epson.

Töltse le az illesztőprogram futtatható fájlját az Epson támogatás weboldaláról.

Stiahnite si spustiteľný súbor ovládača z webovej stránky podpory spoločnosti Epson.

Descărcați fișierul executabil al driverului de pe website-ul de asistență Epson.

Изтеглете изпълнимия файл на драйвера от уебсайта за поддръжка на Epson.

הורד את קובץ מנהל ההתקן הניתן לביצוע מאתר התמיכה של Epson.

http://www.epson.eu/Support (Europe)
http://support.epson.net/ (outside Europe)

Troubleshooting

Pro řešení problémů stiskněte ⓘ. Tato funkce poskytuje podrobné animované pokyny pro řešení většiny známých problémů, jako je například úprava kvality tisku nebo vkládání papíru.

A hibaelhárításhoz nyomja meg a(z) ⓘ gombot útmutatásért. A funkció lépésről lépésre haladó útmutatást nyújt a legtöbb kérdéshez vagy problémához, például a nyomtatás minőségének beállításához vagy a papír betöltéséhez.

Pri riešení problémov stlačte ⓘ a požiadajte o pomoc. Táto funkcia poskytuje postupy a animované pokyny k väčšine problémov, ako sú napríklad nastavenie kvality tlače a vkladanie papiera.

Pentru depanare, apăsați ⓘ pentru asistență. Această funcție oferă instrucțiuni pas cu pas și animate pentru majoritatea problemelor, cum ar fi ajustarea calității de tipărire și încărcarea hârtiei.

За отстраняване на неизправности натиснете ⓘ за помощ. Тази функция предоставя анимирани инструкции стъпка по стъпка за по-голямата част от проблемите, свързани с настройване на качеството на печат и зареждане на хартия.

על מנת לפתור בעיות, לחץ על ⓘ כדי לקבל סיוע. תכונה זו מספקת הוראות בשלבים והוראות הנפשה עבור מרבית הבעיות כמו התאמת איכות ההדפסה וטעינת נייר.

Radio Equipment Information

For users in Europe and UK

Frekvenční rozsah Frekvencia tartomány Frekvenčný rozsah Interval de frecvenţe Честотен диапазон	2400–2483.5 MHz 5150–5250 MHz 5250–5350 MHz 5470–5725 MHz
Maximální vysílaný výkon rádiové frekvence Maximális sugárzott rádiófrekvenciás teljesítmény Maximálny príkon prenosu rádiovej frekvencie Putere de radiofrecvenţă maximă transmisă Максимална излъчвана радиочестотна мощност	20.0 dBm (EIRP)